



## Határozatok Tára

C-262/11. sz. ügy

**Kremikovtzi AD**

**kontra**

**Ministar na ikonomikata, energetikata i turizma i zamestnik-ministar na ikonomikata, energetikata i turizma**

(az Administrativen sad Sofia-grad [Bulgária] által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem)

„A Bolgár Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozása — EK–Bulgária társulási megállapodás — Acélipari ágazat — A csatlakozást megelőzően nyújtott szerkezetátalakítási állami támogatások — Feltételek — A kedvezményezetteknek a szerkezetátalakítási időszak végére elért életképessége — A kedvezményezett fizetéseképtelenné válásának a csatlakozás után történő megállapítása — A nemzeti hatóságokat, illetve az Európai Bizottságot megillető hatáskörök — Jogellenessé vált támogatásban megnyilvánuló köztartozás fennállását megállapító nemzeti határozat — 3/2006 EU–Bulgária határozat — A csatlakozási okmány V. melléklete — A csatlakozás után alkalmazandó támogatások — 659/1999/EK rendelet — Létező támogatások”

Összefoglaló – A Bíróság ítélete (második tanács), 2012. november 29.

1. *Államok által nyújtott támogatások — Létező támogatások és új támogatások — Bulgária csatlakozása az Európai Unióhoz — A csatlakozási okmány V. mellékletében megállapított különleges szabályok szerinti elhatárolás — Az acélipari ágazat szerkezetátalakítása keretében Bulgária csatlakozását megelőzően végrehajtott intézkedések — E támogatások visszatéríttetésének jogalapja*

*(EK 87. cikk, (1) bekezdés, és EK 88. cikk, (1) és (3) bekezdés; a 2005. évi csatlakozási okmány, V. melléklet; az EK–Bulgária társulási megállapodáshoz tartozó kiegészítő jegyzőkönyv)*

2. *Államok által nyújtott támogatások — A Szerződés rendelkezései — Időbeli hatály — Bulgária csatlakozása az Európai Unióhoz — Csatlakozási okmány — Az állami támogatásokra vonatkozó rendelkezéseknek a csatlakozás időpontjától kezdve és kizárólag az ezen időpontot követően felmerülő helyzetekre való alkalmazása*

*(EK 87. cikk és EK 88. cikk; a 2005. évi csatlakozási okmány; 659/1999 tanácsi rendelet, 1. cikk, b) pont, i. alpont, és c) pont)*

1. A Bulgária által az uniós csatlakozása előtt végrehajtott támogatásokat illetően a 2005. évi csatlakozási okmány V. mellékletének 2. címe ellenőrzési mechanizmusról rendelkezik. E mechanizmus különösen az olyan támogatások körének behatárolására irányul, amelyek a csatlakozás idején az EK 88. cikk (1) bekezdése értelmében vett „létező támogatásoknak” tekinthetők. E mechanizmus értelmében azok az állami intézkedések, amelyeket az említett csatlakozás előtt hajtottak végre, viszont amelyek egyrészt a csatlakozás után továbbra is alkalmazandók, másrészt pedig a csatlakozás időpontjában megfelelnek az EK 87. cikk (1) bekezdésében meghatározott együttes kritériumoknak, a csatlakozási okmány V. mellékletében megállapított különleges szabályok hatálya alá

tartoznak, vagy az EK 88. cikk (1) bekezdése értelmében vett létező támogatásokként, amennyiben szerepelnek az e mellékletben említett három kategória valamelyikében, vagy pedig az EK 88. cikk (3) bekezdése szempontjából a csatlakozás időpontjában új támogatásokként, amennyiben nem szerepelnek e három kategória egyikében sem.

Ebből következik, hogy ahhoz, hogy a csatlakozás időpontja előtt elfogadott állami támogatási intézkedések a csatlakozási okmány V. melléklete különleges szabályainak hatálya alá tartozhassanak, különösen az szükséges, hogy a csatlakozás időpontjától kezdve az említett melléklet értelmében továbbra is „alkalmazandók” legyenek. A csatlakozási okmány V. mellékletében szereplő „ezt követően is alkalmazandó” és „után is alkalmazandó” kifejezéseket akként kell értelmezni, hogy azok lényegében azokra az intézkedésekre vonatkoznak, amelyeket az Unióhoz való csatlakozás előtt hajtottak végre, és amelyek a csatlakozás után továbbra is kiadásokat keletkeztethetnek az érintett tagállam számára, vagy növelhetik annak pénzügyi kötelezettségvállalását, vagy akár csökkenthetik ezen állam a költségvetési bevételeit.

Amennyiben az állami támogatások végrehajtását Bulgária uniós csatlakozása előtt befejezték, e támogatások a csatlakozás után nem keletkeztethetnek kiadásokat vagy nagyobb mértékű pénzügyi kötelezettségvállalásokat a bolgár állami szervekkel szemben, illetve nem csökkenthetik ezen állam költségvetési bevételeit. E feltételek mellett ezen állami támogatások nem tekinthetők a csatlakozási okmány V. melléklete értelmében a csatlakozás után is „alkalmazandónak”. Következésképpen ezek az intézkedések az említett melléklet értelmében nem tekinthetők sem „létező támogatásoknak”, sem pedig „a csatlakozás időpontjában új támogatásoknak”.

A Bulgária csatlakozása előtt valamely vállalkozás részére nyújtott ilyen állami támogatások visszatéríttetésére irányuló eljárást viszont a társulás létesítéséről szóló Európa-megállapodás 2. jegyzőkönyve 9. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételek megsértése esetén, amely rendelkezés szerint Bulgária többek között azzal a feltétellel volt jogosult az acélipari ágazatában szerkezetátalakítás céljára támogatásokat nyújtani, hogy e támogatások rendes piaci körülmények között a kedvezményezett vállalkozások életképességéhez vezetnek a szerkezetátalakítási időszak végére, az ezen Európa-megállapodáshoz csatolt kiegészítő jegyzőkönyv 3. cikke alapján kell lefolytatni. Ezzel összefüggésben az illetékes nemzeti hatóságok e cikk harmadik bekezdése alapján hozhatnak az e feltételeknek meg nem felelő állami támogatások visszatéríttetését elrendelő határozatot. Az Európai Bizottság által az e kiegészítő jegyzőkönyv 3. cikkének második bekezdése alapján hozott határozat nem előfeltétele az ilyen támogatások e hatóságok általi visszatéríttetésének.

(vö. 40., 51–53., 55., 58–60., 71. pont és a rendelkező rész)

2. A 2005. évi csatlakozási okmány 2. cikkéből következik, hogy az EK 87. cikk és az EK 89. cikk, valamint az EK 88. cikk alkalmazásáról szóló 659/1999 rendelet Bulgáriában csak ezen állam 2007. január 1-jei uniós csatlakozásától, a csatlakozási okmányban megállapított feltételekkel alkalmazandó.

A 659/1999 rendeletnek az említett csatlakozási okmány 2. cikkével összefüggésben értelmezett 1. cikke b) pontjának i. alpontjából és c) pontjából többek között az következik, hogy az EK 87. cikk (1) bekezdésében megfogalmazott kritériumokat önmagukban csak az említett csatlakozástól kezdve lehet Bulgáriában közvetlenül alkalmazni, és kizárólag az ezen időpontot követően felmerülő helyzetekre. Ezenkívül a létező támogatások összegegyeztetetlenségét adott esetben csak olyan határozattal lehet megállapítani, amely a jövőre nézve fejt ki joghatásokat.

(vö. 50., 54. pont)